

高职英语融入中西文化比较设计探究

周焯

(江苏商贸职业学院, 江苏 南通 226011)

【摘要】随着我国经济快速崛起, 中外交流机会日渐增加。英语作为一门国际语言, 在各个国家互相交往过程中发挥着不可替代的工具性作用, 受到国内外学者高度关注。但我国在进行跨国交流时仍存在对西方文化理解不充足现象。基于此, 本文就如何将高职英语融入中西方文化教学这一问题, 从高职英语融入中国文化教学现状、高职英语融入西方文化教学现状两个维度进行中西方文化对比教学设计。探究发现高职英语融入中西方文化教学存在教学理念、教学模式、实践环境多重差异, 提出以研读教材为手段, 高效提炼教学内容; 以中西文化为核心, 全面凸显文化差异; 以主题思想为载体, 分层聚焦文化观念; 以信息建设为抓手, 创新搭建教学情景的实践路径, 希冀对高职英语加速融入中西方文化教学有所裨益。

【关键词】高职英语; 中国文化; 西方文化; 比较设计

中图分类号: H319

文献标识码: A

A Comparative Study on the Integration of Vocational English with Chinese and Western Cultures

Zhou Ye

(School of Economics and Trade, Business College Jiangsu Vocational College of Business,
Jiangsu Nantong 226011, China)

【Abstract】 With the rapid rise of China's economy, opportunities for exchanges between China and foreign countries are increasing. As an international language, English plays an irreplaceable role as a tool in the process of communication between countries, and has been highly concerned by scholars at home and abroad. However, China still has insufficient understanding of western culture when conducting transnational exchanges. Based on this, this paper focuses on how to integrate vocational English into the teaching of Chinese and Western cultures, and carries out a comparative teaching design of Chinese and Western cultures from two dimensions: the current situation of vocational English in Chinese culture teaching and the current situation of vocational English in Western culture teaching. It is found that there are multiple differences in teaching ideas, teaching models and practice environments in the integration of English teaching with Chinese and Western cultures in higher vocational colleges. It is proposed to refine the teaching content efficiently by studying textbooks; Focusing on Chinese and Western cultures to highlighting cultural differences in an all-round way; Take the theme as the carrier to focus on cultural concepts hierarchically; Taking information construction as the starting point to innovate the practical path of building teaching scenarios, hoping to be beneficial to the accelerated integration of English teaching in higher vocational colleges into Chinese and Western cultures.

【Keywords】 Vocational English; Chinese culture; Western culture; Comparative design

引言

伴随经济全球化进程持续推进, 世界范围内各个国家交往日益频繁, 文化交流尤为显著。在此背景下, 开展深入对外交流、赢得国际话语权, 已然成为提升我国国际地位的题中之意。2021年3月,

教育部办公厅印发《高等职业教育专科英语课程标准(2021版)》(下文简称《课程标准》)。《课程标准》学科核心素养与课程目标部分明确规定, 应以达到在生活和工作场景中可有效进行跨文化交际为目的, 加强多元文化交流, 同时将英语作为沟通工

具传播中华文化。然而现阶段，我国高职英语融入中国文化态势仍不容乐观，具体呈现为教学理念以成绩为牵引、语言教学以教师为中心、语言环境以课堂为核心现状。是以，高职院校英语教学应全方位融入中西方文化比较设计，逐步提升职业院校学生的中西方跨文化意识，进一步提升学生英语综合能力，同时开阔职业院校学生的国际视野。

一、高职英语融入中国文化教学现状

(一) 以成绩为牵引的灌输教育理念

总体来说，我国高职院校英语融入中国文化现状呈现以成绩为牵引的灌输式教育理念态势。即教师在教学活动中以应试教育为教学理念，将成绩和分数作为指引学生从事英语学习活动的动力引绳。换言之，即学生所接受教育理念为学习英语目的是应对考试并取得较高分数，而非通过实际语言运用创造个人价值及社会价值。具体而言，高职院校英语教学融入中国文化进程在教育理念维度呈现传统填鸭式、灌输式态势。在教学进程中，教师过度追求学生考试分数高低，忽视英语自身的工具性功能。此种教学理念有悖于英语交流性原则，长此以往，会导致我国高职院校总体呈现“盲人式”英语学习现状，抑制学生学习兴趣、阻碍教育教学长足发展。随着国际交流多元化，传统的应试教育观念已不能满足需求，以往仅注重专业知识和技能培养的教学模式难以为继。许多职业教师仅关注自己的专业知识，掌握自己的技能，对新的教育理念、新的社会需要均表现出淡漠的态度，造成了传统的教育方式、手段的落后，仅是机械地教授书籍，已不能满足高职英语融入中西方文化教学的时代需要。所以，高职院校应及时转变英语教学理念，逐步深化高职英语融入中西文化比较设计进程。

(二) 以教师为中心的传统语言教学

自古以来，我国教育教学模式沿袭“传道、授业、解惑”的传统理念，致使教学进程同样持续呈现以教师为中心态势。在高职院校英语教学进程中，教师运用传统教学方式，对学生进行词汇、语法、阅读等知识内容灌溉。对学生来说，学生被迫接受知识灌输，按部就班进行学习活动，缺乏学习积极性和学习创新力精神。上述以教师为中心的传统语言教学模式虽具备有利于教师发挥主体地位、实时监控教学进程、系统传授科学知识等优势，但同时也体现出重教轻学、忽视学生主体地位、不利于学生形成批判性思维等劣势。不仅如此，大部分的外

语教师都是以教学为主，缺乏重视学术研究的强烈动力。由此忽略的是，外语教师通过长时间的学习和培训，掌握了所教授的语言技能和知识，而学生则要通过长时间的学习和锻炼，才能熟练地运用所学到的技能，从而走向社会，为社会服务，开创属于自己的人生之路。因此，我国高职院校应及时转变传统英语教学模式，逐步明确学生在课堂学习的主体地位，进而提升高职院校英语教学效果。

(三) 以课堂为核心的局部语言环境

以公共语言学视角而言，语言环境的内涵是指语言活动赖以开展的时间、地点和场所及语言内容所承载的语篇结构和上下文内容。通常情况下，语言学学者将语言环境划分为自然语言环境、局部语言环境和自我创设的人工语言环境。但目前阶段，我国高职院校英语教学则呈现以课堂为核心的局部语言环境为主。自然语言环境和自我创设的人工语言环境严重缺乏，致使学生学习热情不足，学习积极性不高。现阶段，高职院校英语课堂教学中普遍存在“花盆效应”，致使学生语言交流被限制在教室中，学习的内容被限制在教科书中，无法真正地融入实际的交流情境中，因而不能有效地进行交流。长此以往，学生自主性呈现降低趋势，不但在课堂上没有有效地获取知识，也没有增长英语交流能力，不利于高职英语融入中西方文化教学。对于语言学习者而言，良好的语言环境对于提升学习者学习效果起着十分重要的作用。因此，在高职英语教学中不断融入中西文化比较设计，一方面，可在一定程度上为高职院校学生创设良好的语言环境；另一方面，可培养学生的跨文化意识，进而提升其英语学习兴趣。

二、高职英语融入西方文化教学现状

(一) 以文化为根基的素质教育理念

以文化为根基的素质教育理念是指教育发展最终流向应是趋于文化发展，在此背景下，教育、社会与人三者关系呈现教育促进文化发展、文化发展反推教育进步、人的发展与文化发展彼此相融、同时进行态势。就现阶段来说，高职英语融入西方文化现状主要体现为以文化为根基的素质教育理念。此种理念提出于文化教学产生和萌芽时期背景下，最早兴起于20世纪20年代，代表人物为斯皮朗格。教育理念对于人的发展作用至关重要，教育可推动人以个体形式发展自身人格、完成能力重塑，最终为社会发展创造自身价值。斯皮朗格认为，文

化依存于人的存在,个体活动创造并推动文化创造和发展。其中,精神创造和意识活动创造尤为明显。因此,将高职英语融入西方文化教学所呈现出的以文化为根基的素质教育理念有利于学生个体精神层面发展,进而完成个人价值重塑。

(二) 以交流为目的的语用形式教学

就教学形式来说,将高职英语融入西方文化教学主要呈现为以交流为目的的语用教学。英语教学形式是高职院校英语教学体系的重要组成部分。合理的教学模式对于提升学生学习效果具有重要意义。以交流为目的的高职英语教学形式注重学生英语言语运用,在帮助学生提升词汇量的同时,将词汇贯穿于具体语言环境,可助力学生拓展英语学习思维,进而提升学生英文表达能力。因此,高职英语教师应重视开展以交流为目的的语用形式教学。在英语教学进程中,注重为学习者营造良好的语用情境,进而充分发挥英语交流功能。此外,还应重视学生在课堂的中心地位,以期提升学生英语学习兴趣,激发学生英文表达积极性。

(三) 以生活为主导的自然语言环境

就语言环境来说,上文已述及语言环境划分为自然语言环境、局部语言环境和自我创设的人工语言环境。而将高职英语融入西方文化现状则表现为以生活为主导的自然语言环境。良好语言环境是学生学好英语的必要条件,但同时需要注意的是,并非处于良好语言环境就一定能够学好英语,关键在于学习者思想和深度融入此种环境。语言是一种社会现象,同时也是一项社会活动。因此,我们学习语言,不仅要多了解基础语法等语言知识,还要多掌握字词的读音和意义。此外,还要善于依据一定的语境准确理解语言和在特定的语境中恰当使用语言,以提高实际运用语言的能力。

三、高职英语融入中西文化教学比较设计

(一) 教学理念差异

呈如前文所述,高职英语融入中国文化教学的教学理念主要侧重于主观的意向性、直觉性和形象性思维。在这样思维主导下,职业教师更多地关注自身,在对教学本质规律进行把握时注重定性分析,坚持由表及里、由内而外的综合分析。相反地,高职英语融入西方文化教学的教学理念主要偏重于教学的实证性和逻辑性,重视理性知识,一般通过定量来分析、总结客观规律。主要体现在语言层面。具体而言,高职英语融入中国文化教学偏向意象性,

教学内容需要去“意会”,如文字符号具有象形、会意的特点,意义隐藏其内,话语表达以短句、简单句为主,言简意深、需要深究。而高职英语融入西方文化教学的思维方式则偏向于指向性,开门见山、一针见血,话语表达以长句、复合句为主,逻辑清晰、言简意赅。正是由于教学理念存在显著差异,导致高职英语融入中西方文化存在显著差异。

(二) 教学模式差异

随着现代教育学不断发展,我国高职院校不断地转变传统教学方式,促使教师更加注重激发学生积极发现问题、积极思考问题的教学方式。然而,由于传统的教学方式对学生的学习产生了极深的影响,使得学生不愿意积极地参加老师设置的教学活动,以致高职英语融入中国文化教学仍然处于停滞不前的状态。而高职英语融入西方文化教学情况截然不同,学生很乐意和老师进行交流,并愿意向老师提出问题,甚至提出疑问。在中国,这样的互动教学方式很少出现,往往会使教师感到不满,并被视为对学生的不敬和挑衅。在西方,教师的教育方式多种多样,教学方法多样,如讲座、学生演讲、研讨、报告等。此种教学方式,既可以在课堂上给学生讲授知识,又可以让学生在闲暇的时候进行思考,使教师和学生课堂上进行平等的沟通,达到教学的双赢。

(三) 实践环境差异

在新课程改革的发展与完善下,高职英语教学也在持续发展,师资力量也在不断提升,全英教学模式的比重也在持续上升。值得注意的是,大部分高职英语融入中国文化教学是以应试为主,学生在考试中必须学会英语,然而高职院校并未意识到英语是一种沟通的工具,缺乏对西方文化传统的探索,从而极大影响学生的学习效率。此外,在某些发展水平较低的小城镇、偏远山区,缺乏足够的教育资源,无法保障全英教学,以致中国式英语的现象也时有发生。由于缺乏一个良好语言环境,学生的实践语言环境受到一定的影响,从而使英语教学的质量长期处于低水平状态,难为高职英语在中西方文化教学中的融入提供助益。反观高职英语融入西方文化教学现状,教师均是使用英语交流,偶尔还会用一些肢体语言进行教学,促使学生更好地了解自己语言,帮助学生更好掌握自己的语言。西方教学环境下,可以帮助学生在不知不觉中掌握英语,但是这种方法仅限于掌握了一定的语文知识的学生,

而对于那些基础稍弱的同学来说,很难提高学生的口语能力,同时也会造成学生的困惑。

四、高职英语融入中西文化比较设计教学的实践路径

(一)以研读教材为手段,高效提炼教学内容

整体而言,中西方两种文化的差异渗透,在教材中有许多具体的反映。在教学过程中,高职院校将教材中的中西文化对照材料根据主题模块进行整体提炼,有利于教师全面、准确把握教学内容,优化教学设计,帮助学生更清楚地掌握中西方语言点和文化点。一是展现各国初次相见时的礼节,包括对肢体语言、语言表达等方面的理解和学习,讨论入、出境旅游需事先知晓的生活与文化提示。二是比较中西问路的文化差异;通过对伦敦唐人街(中国城内)的介绍,了解中西文化渗透融合的状况,同时也能反映出中西文化融合的特点。三是展示中西文化差异;学习中西方支付方式的比较,推荐中国的网上支付,如微信,支付宝等。在此基础上,解读有关中美家庭子女教育的政策;了解“家”在中西文化中的文化意蕴,同时介绍中、西方家庭休闲活动、了解中西家庭休闲活动的不同之处以及推广中国的传统文化娱乐方式。另外,高职院校可通过展示中西流行喜好的对比,聚焦经典体育竞赛中的中西文化差异,展现运动员背后蕴含的故事,即一种勇于面对挫折、奋发向上的精神和勇气。高职院校应把握中西文化之间的差异,正确进行饮食方式、观念的对比。此外,高职院校可通过介绍和比较世界上工作狂国家的排名和中国和西方具有代表性的历史和文化景点,深化高职英语在中西文化教学中的融入。

(二)以中西文化为核心,全面凸显文化差异

为全面加深高职英语在中西文化教学中的融入性,高职院校应以中西文化为核心,强化中西文化教学对比实践。一方面,回归西方工作环境,积极引导实现个体化的学习需要,当代高职院校毕业生以“90后”居多,对个性化的要求尤为突出。考虑到学生喜欢看电影、旅游、玩游戏等,在进行基础教学时,职业教师应从学生的爱好中寻找各种切入点,充分发挥学生主体性的作用要比“系统说”更大。因此,如何将“工作情境”还原出来,全面凸显中西方文化差异,对于培养学生的创造性和积极的职场英语教学具有一定的理论指导作用。另一方面,在英语教学环节中引进了西方的仿真工作环

境,让学生亲身体会英语的运用,即情境式教学。比如,老师可以模仿一次客人的住宿过程,学生充当旅馆服务员。各国风俗各异,比如阿拉伯人是不吃猪肉的。在教学过程中,老师可以引导学生建立一个仿真的工作情境,使学生能将自己的情感投入所扮演的角色中。与此同时,应注重对学生的基本语言知识进行解释,并将其与文化相结合。只有重视文化与文化的结合,重视文化和艺术的培养,把中西文化的精华传授给学生,才能帮助学生更好地理解和理解一种语言。进一步,根据不同的语言和文化特点,进行文化交流。这不但有助于学员积极地适应工作场所英语的学习,同时也有助于他们的英语技能的提升,对知识和技能的理解和掌握,进而深化高职英语在中西方文化中的融入。不仅如此,在高职英语课堂教学中,教师应强化对工作背景的理解,帮助学生对虚拟工作环境有更深刻的理解,从而达到“角色扮演”的目的。

(三)以主题思想为载体,分层聚焦文化观念

高职院校可通过分层聚焦中西方文化,进行差异化教学,以强化高职英语在中西方文化教学中的融入性。第一,注重中西方文化差异。比较是进行文化意识培养教学的一种常见方法,根据当前高职英语教学的特点,有针对性地将中西文化的异同和异质性引入课堂教学中。同时,在高职英语教学中,教师可通过亲身经历了解中西文化的差异,从而提高学生的跨文化意识。在高职英语教学中,教师应努力掌握英语语言中的文化内涵,吸取其中的精华,使之能为自己所用,在进行教学时,要尽力发扬优秀文化。目前,高职学生还处在人生观、世界观、人生观和人生观的初级阶段,老师的教育对他们的成长发挥至关重要的作用。在高职英语教学中,既要注重不同的文化背景,又要注重与西方文化的融合,同时要注重民族文化的传承,加强民族的国际意识,培养民族的爱国情操。第二,拓宽中西文化知识面。教科书所选的内容在某种程度上是有限度的,不可能涵盖所有的。因此,在高职英语教学中,不能只限于教科书,教师应在课堂上多给学生灌输一些课外知识,同时还要注意培养学生的课外阅读能力。具体来看,学生的课外阅读可以分成两大类,一类是通过翻译而成的外国经典,能够反映出作者所处的时代和文化背景,在阅读的过程中,学生实际上是在理解作者的文化与时代背景。另一方面,一些英语杂志、原汁原味的英语美文,能够促使学

生在轻松愉快的氛围中，尽情地提升自己的外语能力。此外，教师通过电影、网络等多种新颖教学方式，能够加深学生对英语文化、英语国家在社会各方面的认识。

（四）以信息建设为抓手，创新搭建教学情景

在现代教学当中，情景创设是比较常见和有效的一种教学方法。教学情景在高职英语融入中西文化教学中发挥极大促进作用，能够有效激发学生兴趣，促使学生在课堂上全神贯注。通过信息技术，教师可以轻松地创造出符合中西方文化教学环境的场景，从文字、画面、内容、声音、视频甚至是体感等多个方面来帮助学生。当学生遇到不懂的问题时，教师可利用多模式的课件展示整个学习过程，从视觉、听觉、触觉等多个角度来满足学生需要，同时有助于减轻老师的教学负担。以食物链教学为例，为取得更好课堂效果，教师可以事先用多媒体来展示食物链中的捕食、竞争关系的影像，以生动、有感染力的画面，营造一个很好的教学环境，帮助学生了解食物链与食物链的关系。同时，利用信息技术能使学生在课堂上进行学习，能极大地提高学生的积极性，加快学生的学习效率。如此，教师能够和学生进行良好的交流，激发学生的学习兴趣，提高学生的学习积极性。此外，教师可以使用多媒体随机选取的特性，加深学生在学习时的紧张性，以提高学生专注力。除此之外，教师还可以运用多媒体技术进行游戏，营造出一种很好的问答形式，激发学生的思维，增强学生的思考能力，为高职英语在中西文化教学中的融入提供有效助益。

结语

目前，我国高职院校英语教学的主要目标和重点培养方向是跨文化交际意识和能力。因此，必须正视高职英语融入中西文化过程中存在的问题和缺陷，逐渐转变教学观念，加强师资队伍的建设，改变传统的教学方式，帮助学生更好地了解中西文化的差异和特点，逐渐加强跨文化意识的培养。这有利于学生开展深入对外交流、赢得国际话语权，逐步适应社会的发展和变化，不断提高文化交际能力，从而提升岗位竞争力。

在高职英语教学的各个环节，教师有目的地对学生进行中西方文化传播，加强文化与课堂内容的融合，能够激发学生学习兴趣和自主学习意识，进一步提升学生中西方跨文化意识和英语综合能力，同时开阔职业院校学生的国际视野。

【参考文献】

- [1] 叶泽坤，罗兰. 努力讲好中国故事 提升国际传播能力 [J]. 传媒，2022(13):67-69.
- [2] 王伟，肖龙海. 中小学外语课程思政建设的困境与路径 [J]. 教育理论与实践，2021(29):55-58.
- [3] 官印，陈魏芳. 探究中西思维方式差异背景下英语翻译教学的改革思路 [J]. 湖北开放职业学院学报，2022(22):191-192+195.
- [4] 蒋丽平. “三教”改革背景下高职英语交互式教学模式研究 [J]. 中国职业技术教育，2021(17):75-81.
- [5] 赵妍. 国家通用语言文字学习的实践样态、制约因素与优化策略 [J]. 北方民族大学学报，2022(5):138-145.
- [6] 孙刚成，徐艺心. 普及化时代的高等教育高质量发展：内涵生成、演进及实现 [J]. 黑龙江高教研究，2022(10):19-25.
- [7] 殷文翔. 英语翻译驱动下大学英语阅读能力的提升策略 [J]. 湖北开放职业学院学报，2022(20):185-187.
- [8] 李路曲，赫婧如. 社会政治现象的复杂意涵与比较方法的发展 [J]. 学海，2022(6):52-61.
- [9] 厉彦花，解华，段梅青，等. 大学英语课程思政支架式教学模式探究 [J]. 外语电化教学，2022(3):2-15+103.

【基金项目】江苏商贸职业学院校级一般课题《基于高职英语课堂的蓝墨云应用研究——以商贸职业学院为例》（SY-20171212-14）的研究成果。

【作者简介】周焯（1986—），女，汉族，江苏南通人，硕士研究生，中级讲师，研究方向：英美文学